

Heb

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμεῖς τοῖς ἀκουσθεῖσιν,
-জন্য এই আমাদের-উচিত আরও-বেশি মনোযোগ-দেওয়া আমাদের -সেই শোনা-কথাগুলিতে
[G1223](#) [G3778](#) [G1163](#) [G4057](#) [G4337](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0191](#)
- μήποτε παραρῶμεν.
-পাছে কখনও ভেসে-যাই
[G3361](#) [G4219](#) [G3901](#)

এই জন্য যে বাণী আমরা শুনেছি, তাতে আরো ভালভাবে মন দেওয়া আমাদের উচিত, যেন আমরা তার প্রকৃত পথ থেকে বিচ্যুত না হই।

- 2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεῖς λόγος, ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα
যদি কারণ -সেই -দ্বারা দূতদের বলা বাক্য হয়েছিল স্থির এবং প্রত্যেক
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0032](#) [G2980](#) [G3056](#) [G1096](#) [G0949](#) [G2532](#) [G3956](#)
- παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
লঙ্ঘন এবং অবাধ্যতা পেল যথার্থ প্রতিফল
[G3847](#) [G2532](#) [G3876](#) [G2983](#) [G1738](#) [G3405](#)

যে শিক্ষা স্বর্গদূতদের মুখ দিয়ে ঈশ্বর জানিয়েছিলেন ও যা সত্য বলে প্রমাণিত হয়েছিল, সেই শিক্ষা যখনই ইহুদীরা অমান্য করে অবাধ্যতা দেখিয়েছে — তাদের শাস্তি হয়েছে,

- 3 πῶς ἡμεῖς ἐκφειξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἦτις ἀρχὴν
কীভাবে আমরা এড়াব এত-বড় অবহেলা-করে পরিত্রাণের যা শুরু
[G4459](#) [G1473](#) [G1628](#) [G5082](#) [G0272](#) [G4991](#) [G3748](#) [G0746](#)
- λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων, εἰς ἡμεῖς
নিয়ে বলা-হতে -দ্বারা -সেই প্রভুর -দ্বারা -সেই শ্রোতাদের -মধ্যে আমাদের
[G2983](#) [G2980](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1519](#) [G1473](#)

ἐβεβαιώθη;

নিশ্চিত-হল

[G0950](#)

তখন এমন মহত্ব এই পরিত্রাণ যা আমাদেরই জন্য এসেছে তা অগ্রাহ্য করলে আমরা কিভাবে রক্ষা পাব? এই পরিত্রাণের কথা প্রভু স্বয়ং ঘোষণা করেছিলেন; আর যাঁরা তাঁর কাছ থেকে এই বাণী শুনেছিল, তারাই আমাদের কাছে এই পরিত্রাণের সত্যতা প্রমাণ করল।

- 4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείους τε καὶ τέρασις, καὶ ποικίλαις
সাক্ষ্য-দিতে-দিতে -সেই ঈশ্বরের চিহ্নে -ও এবং অলৌকিক-কাজে এবং নানা
[G4901](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G5037](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4164](#)
- δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
পরাক্রমে এবং আত্মার পবিত্র বিতরণে -অনুসারে -সেই তাঁর ইচ্ছায়
[G1411](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3311](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2308](#)

ঈশ্বরও নানা সঙ্কেত, আশ্চর্যজনক কাজ, অলৌকিক ঘটনা ও মানুষকে দেওয়া পবিত্র আত্মার নানা বরদানের মাধ্যমে তাঁর ইচ্ছানুযায়ী এবিষয়ে সাক্ষ্য রেখেছেন।

5	Οὐ	γὰρ	ἀγγέλοις	ὑπέταξεν	τὴν	οἰκουμένην	τὴν	μέλλουσαν,	περὶ	ἧς
	না	কারণ	দূতদের-কাছে	অধীন-করলেন	-সেই	জগতকে	-সেই	আসছে-যা	-বিষয়ে	যার
	G3756	G1063	G0032	G5293	G3588	G3625	G3588	G3195	G4012	G3739

λαλοῦμεν;

বলছি

[G2980](#)

বাস্তবিক যে জগতের বিষয়ে আমরা বলছি, ঈশ্বর সেই ভাবী জগতকে তাঁর স্বর্গদূতদের কর্তৃত্বাধীন রাখেন নি।

6	διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	τί	ἐστὶν	ἄνθρωπος,	ὅτι	μιμνήσκη
	সাক্ষ্য-দিল	-কিন্তু	কোথাও	কেউ	বলে	কী	হয়	মানুষ	যে	স্মরণ-কর
	G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754	G3403

αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν?

তাকে বা পুত্র মানুষের যে দেখাশোনা-কর তাকে

[G0846](#) [G2228](#) [G5207](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1980](#) [G0846](#)

এটা শাস্ত্রের কোন এক জায়গায় লেখা আছে: “হে ঈশ্বর, মানুষ এমন কি যে তার বিষয়ে তুমি চিন্তা কর? অথবা মানবসন্তানই বা কে যে তুমি তার কথা ভাব?”

7	ἤλαττωσας	αὐτόν,	βραχὺ	τι	παρ’	ἀγγέλους;	δόξῃ	καὶ	τιμῇ,	ἐστεφάνωσας
	নীচু-করলে	তাকে	অল্প	কিছু	-থেকে	দূতদের	মহিমায়	এবং	সম্মানে	মুকুট-দিলে
	G1642	G0846	G1024	G5100	G3844	G0032	G1391	G2532	G5092	G4737

αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);

তাকে এবং নিযুক্ত-করলে তাকে -উপর -সেই কাজের -সেই হাতের তোমার

[G0846](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)

তুমি তাকে অল্প সময়ের জন্যই স্বর্গদূতদের থেকে নীচুতে রেখেছিলে; কিন্তু তুমি তাকেই পরালে সম্মান ও মহিমার মুকুট।

8	πάντα	ὑπέταξας	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ.	ἐν	τῷ	γὰρ	ὑποτάξαι
	সমস্ত	অধীন-করলে	নীচে	-সেই	পায়ের	তাঁর	-মধ্যে	-সেই	কারণ	অধীন-করতে
	G3956	G5293	G5270	G3588	G4228	G0846	G1722	G3588	G1063	G5293

αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δέ, οὕτως

তাকে -সেই সমস্ত কিছুই-না ছেড়ে-রাখলেন তাকে অনধীন এখন -কিন্তু এখনও-না

[G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3762](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0506](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3768](#)

ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.

দেখি তাকে -সেই সমস্ত অধীন

[G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5293](#)

আর সব কিছুই তুমি রাখলে তার পদতলো” সবকিছু তার অধীন করাতে কোন কিছুই তার কর্তৃত্বের বাইরে রইল না, যদিও এখন আমরা অবশ্য সব কিছু তার অধীনে দেখছি না।

9	τὸν	δὲ	βραχὺ	τι	παρ’	ἀγγέλου,	ἤλαττωμένον,	βλέπομεν,	Ἰησοῦν,	διὰ
	-সেই	-কিন্তু	অল্প	কিছু	-থেকে	দূতদের	নীচু-করা	দেখি	যীশুকে	-জন্য
	G3588	G1161	G1024	G5100	G3844	G0032	G1642	G0991	G2424	G1223

τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι

-সেই কষ্টের -সেই মৃত্যুর মহিমায় এবং সম্মানে মুকুট-পরা যেন অনুগ্রহে

[G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G4737](#) [G3704](#) [G5485](#)

Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσεται θανάτου.

ঈশ্বরের -জন্য সকলের আশ্বাদ-করেন মৃত্যু

[G2316](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1089](#) [G2288](#)

কিন্তু আমরা যীশুকে দেখছি, যাঁকে অল্পক্ষণের জন্য স্বর্গদূতদের থেকে নীচে স্থান দেওয়া হয়েছিল। সেই যীশুকেই এখন সম্মান আর মহিমার মুকুট পরানো হয়েছে কারণ তিনি মৃত্যু যন্ত্রণা ভোগ করেছেন এবং ঈশ্বরের অনুগ্রহে সকল মানুষের জন্য মৃত্যুকে আলিঙ্গন করেছেন।

10 Ἐπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα,
 উপযুক্ত-ছিল কারণ তাঁর -জন্য যাঁর -সেই সমস্ত এবং -দ্বারা যাঁর -সেই সমস্ত
[G4241](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#)

πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν,
 বহু পুত্রদের -মধ্যে মহিমায় নিয়ে-এসে -সেই অধিনায়ককে -সেই পরিত্রাণের তাদের
[G4183](#) [G5207](#) [G1519](#) [G1391](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0747](#) [G3588](#) [G4991](#) [G0846](#)

διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
 -দ্বারা কষ্টের সম্পূর্ণ-করা
[G1223](#) [G3804](#) [G5048](#)

কেবল ঈশ্বরই সেই জন যাঁর দ্বারা সবকিছু সৃষ্টি হয়েছে এবং সবকিছুই তাঁর মহিমার জন্য, তাই অনেক সন্তানকে তাঁর মহিমার ভাগীদার করতে ঈশ্বর প্রয়োজনীয় কাজটিই করলেন। তিনি তাদের পরিত্রাণের প্রবর্তক যীশুকে নির্ধাতন ভোগের মাধ্যমে সিদ্ধত্বাপকর্তা করেছেন।

11 ὁ τε γὰρ ἀγιάζων, καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἐνός πάντες; δι'
 -যে -ও কারণ যিনি-পবিত্র-করেন এবং -যারা যারা-পবিত্র-হয় -থেকে একজন সবাই -জন্য
[G3588](#) [G5037](#) [G1063](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#) [G1223](#)

ἦν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
 যে কারণ না লজ্জা-পান ভাইদের তাদের ডাকতে
[G3739](#) [G0156](#) [G3756](#) [G1870](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2564](#)

যিনি পবিত্র করেন আর যারা পবিত্র হয়, তারা সকলে এক পরিবারভুক্ত সেই কারণেই তিনি তাদের ভাই বলে ডাকতে লজ্জিত নন।

12 λέγων, Ἀπαγγεῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ
 বলে ঘোষণা-করব -সেই নাম তোমার -সেই ভাইদের-কাছে আমার -মধ্যে মাঝখানে
[G3004](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3319](#)

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
 মণ্ডলীর গান-করব তোমার
[G1577](#) [G5214](#) [G4771](#)

যীশু বলেন, “হে ঈশ্বর, আমি আমার ভাই-বোনের কাছে তোমার নাম প্রচার করব, মণ্ডলীর মধ্যে তোমার প্রশংসা গান করব।”

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἴδοὺ, ἐγὼ, καὶ
 এবং আবার আমি হব বিশ্বাস-করে -উপর তাঁতে এবং আবার দেখ আমি এবং
[G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3982](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#)

τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
 -সেই সন্তানেরা যাদের আমাকে দিয়েছেন - ঈশ্বর
[G3588](#) [G3813](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

তিনি আবার বলেছেন, “আমি ঈশ্বরের ওপর নির্ভর করব।” তিনি আবার এও বলেছেন, “দেখ, এই আমি ও আমার সঙ্গে সেই সন্তানদের, ঈশ্বর আমাকে যাদের দিয়েছেন।”

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν αἵματος καὶ σαρκός, καὶ αὐτὸς
 যেহেতু অতএব -সেই সন্তানেরা অংশী-হয়েছে রক্তে এবং মাংসে -তাই তিনি-নিজেও
[G1893](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2841](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0846](#)

παραπλησιῶς μετέσχευ τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου, καταργήσῃ τὸν
 একইভাবে অংশী-হলেন -সেই একই যেন -দ্বারা -সেই মৃত্যুর ব্যর্থ-করেন -সেই
[G3898](#) [G3348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2673](#) [G3588](#)

τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν, τὸν διάβολον;
 -সেই ক্ষমতা আছে-যার -সেই মৃত্যুর অর্থাৎ হয় -সেই দিয়াবলকে
[G3588](#) [G2904](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1228](#)

ভাল, সেই সন্তানরা যখন রক্তমাংসের মানুষ, তখন যীশু নিজেও তাদের স্বরূপের অংশীদার হলেন। যীশু এইরকম করলেন যেন মৃত্যুর মাধ্যমে মৃত্যুর অধিপতি দিয়াবলকে ধ্বংস করতে পারেন;

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ ζῆν, ἔνοχοι
এবং মুক্ত-করেন এদের যত ভয়ে মৃত্যুর -দ্বারা সমস্ত -সেই জীবনের বন্দী
[G2532](#) [G0525](#) [G3778](#) [G3745](#) [G5401](#) [G2288](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1777](#)

ἦσαν δουλείας.
ছিল দাসত্বের
[G1510](#) [G1397](#)

আর যারা মৃত্যুর ভয়ে যাবজ্জীবন দাসত্বে কাটাচ্ছে তাদের যুক্তকরেন।

16 οὐ γὰρ δὴ, που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ
না কারণ -নিশ্চয়ই কোথাও দূতদের ধরেন বরং বংশের অব্রাহামের
[G3756](#) [G1063](#) [G1211](#) [G4226](#) [G0032](#) [G1949](#) [G0235](#) [G4690](#) [G0011](#)

ἐπιλαμβάνεται.
ধরেন
[G1949](#)

কারণ এটা পরিষ্কার বোঝা যাচ্ছে যে তিনি স্বর্গদূতদের সাহায্য করেন না, কেবল অব্রাহামের বংশধরদেরই সাহায্য করেন।

17 ὅθεν ὠφείλειν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων
তাই উচিত-ছিল -অনুসারে সব-বিষয়ে -সেই ভাইদের সদৃশ-হওয়া যেন করুণাময়
[G3606](#) [G3784](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3666](#) [G2443](#) [G1655](#)

γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι
হু এবং বিশ্বস্ত মহাযাজক -সেই -প্রতি -সেই ঈশ্বরের -জন্য -সেই প্রায়শ্চিত্ত-করতে
[G1096](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0749](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2433](#)

τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ;
-সেই পাপের -সেই লোকদের
[G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2992](#)

সেই জন্য সবদিক থেকে যীশুকে নিজের ভাইয়ের মতো হতে হয়েছে যাতে তিনি মানুষের পাপের ক্ষমার জন্য একজন দয়ালু ও বিশ্বস্ত মহাযাজকরূপে ঈশ্বরের সাক্ষাতে দাঁড়াতে পারেন।

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθεῖς, δύνатаι τοῖς πειραζομένοις
-মধ্যে যাতে কারণ কষ্ট-পেয়েছেন তিনি-নিজে পরীক্ষিত-হয়ে পারেন -যারা পরীক্ষিত-হয়
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3958](#) [G0846](#) [G3985](#) [G1410](#) [G3588](#) [G3985](#)

βοηθῆσαι.
সাহায্য-করতে
[G0997](#)

যীশু নিজে পরীক্ষা ও দুঃখভোগের মধ্য দিয়ে গেছেন বলে যাঁরা পরীক্ষার মধ্য দিয়ে যাচ্ছে তাদের যীশু সাহায্য করতে পারেন।